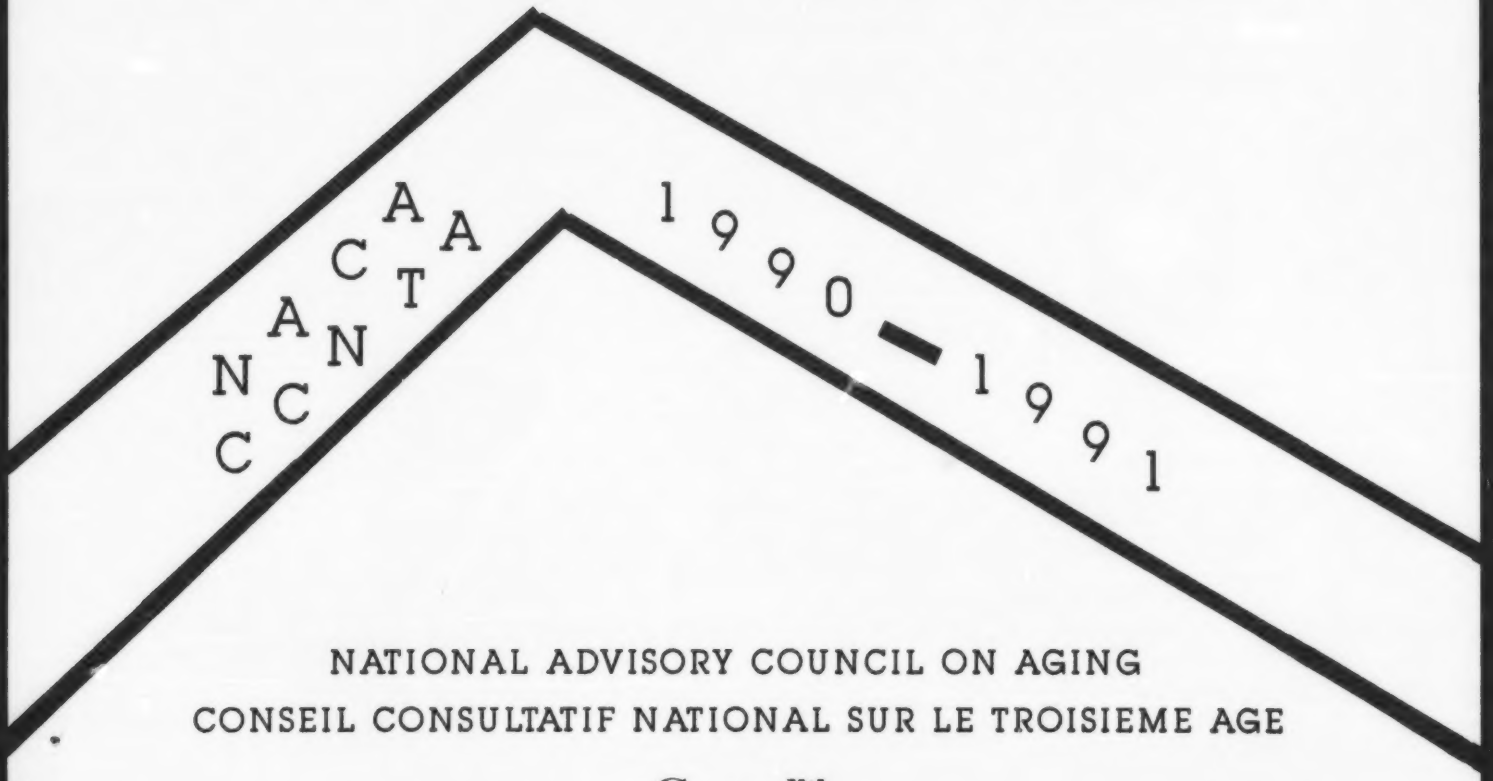
ANNUAL REPORT

RAPPORT ANNUEL



NATIONAL ADVISORY COUNCIL ON AGING

CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL SUR LE TROISIEME AGE

Canada

ANNUAL REPORT

APRIL 1990-MARCH 1991

NATIONAL ADVISORY
COUNCIL ON AGING

RAPPORT ANNUEL

AVRIL 1990-MARS 1991

CONSEIL CONSULTATIF
NATIONAL SUR LE TROISIÈME ÂGE

92-03621/

For more information on this report, please contact:

National Advisory Council on Aging
Ottawa, Ontario
K1A 0K9

(613) 957-1968

Pour plus de précisions, communiquer avec:

Conseil consultatif national sur le troisième âge
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9

(613) 957-1968

Cat. no.: H71-1/1991
ISBN: 0-662-58323-X

© Minister of Supply and Services Canada 1991

N° de cat.: H71-1/1991
ISBN: 0-662-58323-X

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

Government of Canada
Gouvernement du Canada

National Advisory Council on Aging
Conseil consultatif national sur le troisième âge

December 1991

Décembre 1991

The Honourable
Benoît Bouchard, PC, MP
Minister of National
Health and Welfare
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

L'honorable
Benoît Bouchard, C.P., député
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Dear Mr. Bouchard:

On behalf of the members of the National Advisory Council on Aging, I am pleased to present to you the third Annual Report of the Council for the period of April 1990 to March 1991.

Monsieur le Ministre,

Au nom des membres du Conseil consultatif national sur le troisième âge, il me fait plaisir de vous remettre le troisième rapport annuel du Conseil pour la période d'avril 1990 à mars 1991.

La présidente,

Blossom T. Wigdor

Blossom T. Wigdor, C.M., Ph.D.
Chairperson

Ottawa, Ontario
K1A 0K9
(613) 957-1968
(613) 957-9938 – Fax

Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
(613) 957-1968
(613) 957-9938 – Télécopieur

Canada

TABLE OF CONTENTS | **TABLE DES MATIÈRES**

Chairperson's Remarks	1	Remarques de la présidente
Executive Director's Report	9	Rapport de la directrice exécutive
Mandate of the National Advisory Council on Aging	17	Mandat du Conseil consultatif national sur le troisième âge
NACA Beliefs	18	Valeurs du CCNTA
Objectives for 1990-1991	19	Objectifs de 1990-1991
NACA Members	20	Les membres du CCNTA
NACA Secretariat	21	Le Secrétariat du CCNTA
1990-1991 in Retrospect	22	Rétrospective de 1990-1991
Appendix I 1990-1991 Publications Update	33	Annexe I Publications nouvelles, 1990-1991
1990-1991 Speeches	34	Discours prononcés en 1990-1991
Appendix II 1990-1991 Budget	38	Annexe II Budget de 1990-1991

CHAIRPERSON'S REMARKS

1990-1991 has been a critical year in Canada's history and many of the year's events have important implications for seniors. The implementation of the Goods and Services Tax, the Supreme Court decision on mandatory retirement and the failure of the Meech Lake Accord will all have far-reaching effects on the lives of seniors, as well as other Canadians.

The population of seniors, in particular the very old, is increasing at a time when the nature of federal-provincial relations is being questioned across the country. The National Advisory Council on Aging (NACA) studied the impact of intergovernmental relations on seniors and identified a number of challenges that must be faced. These are the subject of *Intergovernmental Relations and the Aging of the Population: Challenges Facing Canada*, a report to be released shortly. The main conclusion is that the federal government has played a leadership role in the development of income security, health, social and housing programs throughout the country and that this leadership role should continue. The centralist approach has facilitated co-ordination, harmonization and standardization of services and lessened the gap between the have and the have-not provinces. NACA also found that many programs were developed in response to specific situations and, in

REMARQUES DE LA PRÉSIDENTE

1990-1991 a été une année marquante pour le Canada et plusieurs événements de l'année auront des conséquences importantes pour les aîné-e-s. L'implantation de la Taxe sur les produits et services, la décision de la Cour Suprême sur la retraite obligatoire et la défaite de l'accord du Lac Meech auront toutes des effets à long terme sur la vie des aîné-e-s et des Canadiens et Canadiennes en général.

La population des aîné-e-s, surtout les personnes très âgées, augmente à une époque où la nature des relations fédérales-provinciales est remise en question partout au pays. Le CCNTA a étudié l'impact des relations intergouvernementales sur les aîné-e-s et identifié les défis à relever. C'est là le sujet du rapport intitulé *Les relations intergouvernementales et le vieillissement de la population au Canada: Les défis à relever*, qui sera publié sous peu. Le rapport conclut que le Gouvernement fédéral a assumé le leadership dans l'élaboration des programmes de sécurité du revenu, d'habitation, de services sociaux et de santé partout au pays, et que ce rôle doit continuer. L'approche centralisatrice a facilité la coordination, l'harmonisation et la normalisation des services et réduit l'écart entre les provinces riches et les provinces pauvres. Par la même occasion, le CCNTA a constaté que plusieurs programmes venaient répondre à des situations spécifiques

many instances, were the result of provincial initiatives. The Council noted that little attention was given to the need to integrate the four sectors, so that seniors could be truly well served. Moreover, there were few guiding goals. NACA recommended that the federal and provincial governments must work together to meet the challenge of population aging and suggested that this could best be done if all participants agree on a national multi-sectorial aging policy framework.

et qu'ils étaient bien souvent le résultat d'initiatives provinciales. Le Conseil a noté qu'on a fait peu de cas du besoin d'intégrer les quatre secteurs de services afin de vraiment répondre aux besoins des aîné-e-s. De plus, il a existé peu d'objectifs directeurs. Le CCNTA a exhorté les gouvernements fédéral et provinciaux à travailler ensemble pour relever les défis que pose une population vieillissante, affirmant par ailleurs que ce but pourrait être atteint si tous les participants conviennent d'une politique nationale et multi-sectorielle dans le domaine du vieillissement.

In addition to expressing its concern for the political environment of aging, the Council developed a position on a number of specific issues.

En plus d'exprimer son inquiétude au sujet de l'environnement politique entourant le vieillissement, le Conseil a formulé sa philosophie au regard de questions spécifiques.

1. In May 1990, Council released the *Coping Strategies* report, which was a sequel to *Understanding Seniors' Independence*. It describes the strategies and resources used by seniors to maintain their autonomy in their own communities. NACA believes that public policy should take into account the ways that seniors cope and in particular that seniors' self-reliant strategies should be respected and promoted. NACA is convinced that providing supports to seniors to help them live independently in the community will actually prevent the unwanted and unnecessary dependence of seniors.

1. En mai 1990, le Conseil a publié un suivi au rapport *Pour mieux comprendre l'autonomie des aîné-e-s*, soit *Stratégies de prise en charge*. Ce rapport décrit les stratégies et ressources qu'utilisent les aîné-e-s pour conserver leur autonomie au sein de la communauté. Le CCNTA croit que les politiques publiques doivent tenir compte de ces stratégies, les respecter et en faire la promotion. Le Conseil est convaincu qu'en appuyant les efforts d'autonomie des aîné-e-s, on préviendra la dépendance indésirée et non nécessaire.

2. NACA also considered the role of informal caregivers in providing assistance to frail seniors and published its *Position on Informal Caregiving: Support and Enhancement*. NACA concluded that the key role played by these individuals did not receive enough recognition and support. Recommendations for policy changes in six areas were developed:

- linking informal caregivers with formal service providers;
- recognizing the changing and varied needs of the caregivers themselves;
- accommodating the housing needs related to informal caregiving;
- developing community-based services to enhance informal caregiving;
- recognizing the monetary costs of caregiving; and
- recognizing the costs related to the caregiver's employment.

3. Based on the belief that lifelong learning can help people to cope with and find meaning in their lives, and provide the opportunity to participate in and contribute to society, NACA published its *Position on Lifelong*

2. Le CCNTA a aussi étudié le rôle des aidants informels qui prennent soin des aîné-e-s frêles et publié *La position du CCNTA sur l'aide informelle: Soutien et mise en valeur*. Le Conseil conclut que le rôle de ces individus n'est pas suffisamment reconnu ou appuyé; il recommande des changements aux politiques dans six secteurs:

- qu'on élabore des liens entre aidants informels et prestataires de services formels;
- qu'on reconnaisse les besoins variés et changeants des aidants mêmes;
- qu'on soit sensible aux besoins de logement spéciaux qui sont liés à l'aide informelle;
- qu'on mette sur pied des services communautaires pour favoriser l'aide informelle;
- qu'on reconnaisse les frais encourus par les aidants informels; et
- qu'on reconnaisse les pertes que subissent les aidants informels au niveau de leur travail régulier.

3. Partant du principe que l'éducation continue peut aider les individus à se prendre en charge, à trouver un sens à leur vie et à fournir l'occasion de participer et de contribuer à la société, le CCNTA

Learning in September 1990. The recommendations formulated were:

- to develop the opportunities and the scope of activities for lifelong learning experiences appropriate for seniors; and

- to encourage the formal educational system, the media and social and cultural institutions to recognize their role in this field and act accordingly.

As well, the Council addressed a number of other issues in its serial publications. These included: older workers in an aging work force, mental health and well-being in old age, elder abuse, consumer fraud, planning for dependency, medication use, seniors and the law, the changing marketplace, seniors' use of health services and seniors' interdependence with family, neighbours and friends.

Finally, NACA published a report on *The Economic Situation of Canada's Seniors* which highlights seniors' input into the country's economy--as taxpayers, volunteers and donors--as well as the benefits accruing to them. In publishing this text, NACA hoped to provide accurate information about the economic status of seniors, thus promoting intergenerational understanding and solidarity. The

publiait *La position du CCNTA sur l'éducation continue* en septembre dernier. Il a recommandé entre autres:

- qu'on multiplie les occasions et la variété des possibilités d'apprentissage pour les aîné-e-s; et

- qu'on invite les maisons d'enseignement traditionnelles, les médias et les institutions sociales et culturelles à reconnaître leur rôle dans le domaine et à agir en conséquence.

Dans ses publications sériées, le Conseil a par ailleurs examiné plusieurs autres questions sous l'optique des aîné-e-s. Il a traité des travailleuses et travailleurs âgés dans une main-d'oeuvre vieillissante, de santé mentale, de violence, de fraude, de planification en cas de dépendance, de l'usage des médicaments, de la loi, du marché de la consommation, de l'usage des services de santé et de l'interdépendance des aîné-es avec la famille, les voisins et les amis.

Enfin, le CCNTA a publié *La situation économique des aîné-e-s au Canada--Un précis*. Le rapport met en lumière l'apport des aîné-e-s à l'économie du pays au titre de contribuables, de bénévoles et de donateurs, ainsi que les bénéfices qu'ils retirent. En publiant ce texte, le Conseil voulait fournir des renseignements précis sur le statut économique des aîné-e-s et ainsi

document clearly demonstrates that seniors contribute in a major way to Canadian society.

promouvoir la compréhension et la solidarité entre les générations. Le document montre clairement que les aîné-e-s contribuent de façon significative à la société canadienne.

The Council has also been involved in matters affecting seniors through its participation on coalitions, advisory committees and task forces. Examples include the Canadian Coalition on Medication Use and the Elderly, of which I am currently serving a term as Chair, the Minister of Transport's Advisory Committee on Accessible Transportation and the Seniors Advisory Committee on Tax Administration.

Le Conseil a touché à d'autres sujets d'intérêt par sa participation à divers conseils consultatifs, coalitions et groupes de travail, dont la Coalition canadienne sur l'usage des médicaments chez les aînés, que je préside actuellement, le Comité consultatif du ministre des Transports sur le transport accessible et le Comité consultatif du troisième âge sur l'administration fiscale.

The Council constantly monitors new trends that may affect seniors, especially in the areas of health and social services, income security, housing and transportation. By analyzing, discussing and consulting with seniors and experts, concerns are identified. Some are acted upon immediately, as was the case with the decision of the Supreme Court of Canada upholding mandatory retirement in the private sector. In response, NACA issued a press release noting its support for a policy of flexible retirement on the basis that age alone is not a sufficient criterion to decide on competency.

Le Conseil surveille de près les nouvelles tendances qui peuvent affecter les aîné-e-s, surtout dans les secteurs de la santé et des services sociaux, de la sécurité du revenu, du logement et du transport. En analysant les faits et en discutant avec les aîné-e-s et les experts, nous identifions les préoccupations. Nous agissons immédiatement dans certains cas, par exemple, au regard de la décision de la Cour Suprême du Canada qui préservait la retraite obligatoire dans le secteur privé. En effet, le CCNTA a vite émis un communiqué de presse pour rappeler son appui à la retraite flexible et souligner que l'âge est à lui seul un critère insuffisant pour évaluer la compétence de quelqu'un.

Other concerns are addressed through NACA's activities which come to fruition during the following year. As you read this report, the Council

D'autres préoccupations donnent lieu à des activités concrètes qu'entreprend le Conseil l'année suivante. Au moment où vous lirez

members and staff are preparing publications on geriatric assessment, long-term care, retirement, memory, public awareness about aging, and gerontological education and training. New subjects on our research agenda are ethical issues, the access of immigrant seniors to health care and the particular needs of aboriginal seniors.

ces lignes, le Conseil sera à préparer des publications sur l'évaluation gériatrique, les soins prolongés, la retraite, la mémoire, les connaissances et attitudes à propos du vieillissement et l'éducation et la formation en gérontologie. Notre calendrier de recherche comprend aussi les nouveaux sujets d'étude suivants: les questions d'éthique, l'accès des aîné-e-s immigrants aux services de santé et les besoins spéciaux des aîné-e-s autochtones.

NACA has played an important role in creating awareness about aging and in influencing social policy. Sometimes, NACA's advice is followed immediately, as was the case recently when the 1991 federal budget extended the tax credit for attendant care to non-working Canadians who qualify as disabled, a group that includes a large number of seniors. Mostly, however, it is only when NACA's advice becomes part of the collective wisdom that action takes place. One measure of our success is the popularity of NACA's publications--more than 90,000 were distributed this year--and the number of times they are cited by other publications and the media. Another measure is the invitations received from seniors groups, professional groups and community organizations to speak at conferences and events that are organized from Victoria to St-John's. Yet another is the number of requests for NACA's collaboration. All these indicate that the Council has achieved increased visibility and credibility.

Le CCNTA a joué un grand rôle de sensibilisation à propos du vieillissement et influencé les politiques sociales. Ses recommandations ont parfois été immédiatement suivies. Ainsi, le budget fédéral de 1991 étendait le crédit d'impôt pour les frais de préposés aux Canadiennes et Canadiens handicapés sans emploi, groupe incluant un grand nombre d'aîné-e-s. Le plus souvent, toutefois, ce n'est que lorsque les recommandations du Conseil rejoignent la "sagesse collective" qu'elles sont mises en oeuvre. Une mesure de notre succès est la popularité de nos publications--plus de 90 000 ont été distribuées cette année--et le nombre de fois qu'elles sont citées dans les médias. Autre mesure, il s'agit des invitations que les groupes d'aîné-e-s, associations professionnelles et organismes communautaires nous lancent au titre de conférenciers lors d'événements tenus de Victoria à Saint-Jean (T.-N.). Une autre encore tient aux demandes de collaboration que reçoit le Conseil. Tous ces

témoignages indiquent bien à quel point s'accroissent la visibilité et la crédibilité du Conseil.

I am convinced, however, that at this point in our country's history, everyone must be prepared to work together--governments, volunteer sector, private sector and seniors--, if we are to improve the quality of life of all Canadians.

Je suis cependant convaincue qu'à ce moment-ci de notre histoire, le temps est venu pour chacun d'accepter de travailler ensemble--gouvernements, secteur privé, secteur bénévole et aîné-e-s--si nous voulons vraiment améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens et Canadiennes.

At the end of my first full year as Chairperson of the Council, I thank all those who accepted to share their knowledge and contribute their expertise to the work of the Council. As well, NACA was fortunate to have benefited from the support of the Minister of National Health and Welfare and the Minister of State for Seniors. I am particularly grateful to the other Council members and to the staff: their commitment and hard work have assured the Council's success.

À la fin ma première année complète à la tête du Conseil, je remercie tous ceux et celles qui ont accepté de partager leurs connaissances et de contribuer leur expertise au travail du CCNTA. Le Conseil a aussi profité de l'appui du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et de la ministre d'État sur le Troisième Âge. Je suis particulièrement reconnaissante aux membres du Conseil et au personnel de leur engagement envers le CCNTA.

La présidente,

Blossom T. Wigdor

Blossom T. Wigdor, C.M., Ph.D.
Chairperson

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

1990-1991 marked the 10th anniversary of the National Advisory Council on Aging. The Governor General celebrated this occasion by hosting a reception at Rideau Hall for NACA members, staff and past Chairpersons, and representatives of seniors' organizations.

A great deal was accomplished this year, thanks to the efforts of Council members and staff who brought a high level of professionalism and integrity to their role. Indeed 1990-1991 has proven to be as challenging and rewarding as prior years.

The staff undertook a variety of activities that supported the Council in all areas of its mandate. We:

- monitored emerging trends and issues, undertook literature searches, consulted experts, co-ordinated informal consultations, analyzed data, prepared documentation and formulated policy recommendations for members' consideration;
- wrote speeches, gave presentations to professional and community organizations, organized meetings, and maintained contact with seniors, seniors' associations and aging-related organizations;

RAPPORT DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Le Conseil consultatif national sur le troisième âge célébrait en 1990-1991 son 10e anniversaire. Pour souligner l'occasion, le Gouverneur général du Canada a convié les membres et le personnel du CCNTA, ses anciennes présidentes et des représentants d'organismes d'aîné-e-s à une réception donnée à Rideau Hall.

Grâce aux efforts des membres du CCNTA et à son personnel professionnel, le Conseil a beaucoup accompli cette année. En effet, 1990-1991 a été remplie de défis mais aussi de satisfactions.

Le personnel a entrepris plusieurs activités qui ont appuyé le Conseil dans tous les champs de son mandat. Nous avons:

- surveillé l'émergence de nouvelles questions, analysé les résultats de recherches, consulté des experts, organisé des consultations informelles, analysé des données, préparé de la documentation et formulé des énoncés de principe qui ont été soumis aux membres;
- écrit des discours, donné des présentations à des organismes communautaires ou professionnels, organisé des rencontres, et entretenu les rapports avec les aîné-e-s, leurs regroupements et les groupes intéressés à la question du vieillissement;

- responded to letters and enquiries, participated in displays and media events, and gave interviews; and

- wrote, edited and published manuscripts.

RESEARCH

Three research projects were completed and the results, including Council's recommendations, were published:

- *Understanding Seniors' Independence (Report No. 2): Coping Strategies;*

- *The NACA Position on Informal Caregiving: Support and Enhancement*; and

- *The NACA Position on Lifelong Learning.*

Work continued on: the implications of individual and population aging for health care costs; the need to provide better gerontological training for people who work with or for seniors; and the role of the media, voluntary associations and the private sector in providing information on aging and promoting accurate images of aging.

Staff acted as consultants to other federal departments and agencies, such as the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, the departments of National

- répondu aux lettres et demandes du public, participé à des foires et événements-médias, et accordé des entrevues;

- rédigé, révisé et publié des manuscrits.

RECHERCHE

Trois projets de recherche ont été complétés et les résultats, accompagnés de recommandations, ont été publiés. Il s'agit de:

- *Pour mieux comprendre l'autonomie des aîné(e)s. (Rapport N° 2): Stratégies de prise en charge;*

- *La Position du CCNTA sur l'aide informelle: Soutien et mise en valeur;* et

- *La Position du CCNTA sur l'éducation continue.*

Le travail sur les dossiers suivants a continué: les conséquences du vieillissement des individus et de la population sur les coûts de la santé; le besoin de fournir une meilleure formation gérontologique aux personnes travaillant avec les aîné-e-s; le rôle des médias, des organismes bénévoles et du secteur privé dans la diffusion d'informations et d'images justes à propos du vieillissement.

Le personnel a aussi servi de conseil auprès de divers ministères, agences et organismes, par exemple le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Santé et Bien-

Health and Welfare, Consumer and Corporate Affairs, and Canada Mortgage and Housing Corporation, as well as to a number of organizations and agencies, including the Canadian Association on Gerontology, the Comité Santé mentale du Quebec, One Voice, Winter Cities, and the Secretariat for Fitness in the Third Age. In addition, a course was developed and delivered at the McMaster Summer Institute, a book reviewed for *Women and Health*, a research article critiqued for the *Canadian Journal on Aging* and an information article entitled "Profits in the shades of grey, A changing marketplace" written for the *Canadian Business Review*.

être social Canada, Consommations et Corporations Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'Association canadienne de gérontologie, le Comité santé mentale du Québec, La Voix, Les villes en hiver et le Secrétariat de la condition physique du troisième âge. Il a aussi élaboré un cours pour le McMaster Summer Institute, rédigé la critique d'un livre pour la revue *Women and Health*, préparé un article de recherche pour la *Revue canadienne sur le vieillissement* et rédigé un article d'information sur la consommation et le vieillissement pour le *Canadian Business Review*.

As well, we received delegations from China, Japan and the Netherlands to discuss Canadian programs and services to seniors and to explain the work of the Council.

De plus, nous avons reçu des délégations de la Chine, du Japon et des Pays-Bas pour discuter des programmes et services canadiens aux aîné-e-s et expliquer le rôle du Conseil.

Finally, a staff member conducted a mission to Guinea and Togo on behalf of the Centre for Social Development and Humanitarian Affairs of the United Nations Office at Vienna. She provided the governments of these countries with advice concerning policy development in support of seniors.

Enfin, une membre du personnel est allée en mission en Guinée et au Togo au nom du Centre pour le développement social et les affaires humanitaires de l'Office des Nations-Unies à Vienne. Elle a conseillé les gouvernements de ces pays en matière d'aide aux aîné-e-s.

COMMUNICATION

Staff was responsible for writing and producing *Expression*, a thematic quarterly newsletter on various aspects of the life of aging Canadians.

COMMUNICATION

Le personnel était responsable de la rédaction d'*Expression*, bulletin thématique trimestriel portant sur différents aspects du vieillissement

In 1990-1991, the issues included included "Consumer Issues: The Changing Marketplace", "Seniors and the Law", "The Right Medicine: A Balancing Act" and "To Have the Last Word".

In collaboration with the Population Studies Division at Statistics Canada, NACA produced two issues of *InfoÂge*. They were entitled "Seniors are different in the pattern of health services they receive" and "We live in interdependence with family, neighbours and friends...".

NACA introduced a new series to its publication program: the *Forum Collection*. This series is designed to provide information, create awareness and promote discussion. Two titles were released on elder abuse and on consumer fraud.

In our *Writings in Gerontology* series, two publications entitled *Older Workers in an Aging Workforce* and *Mental Health and Aging* were published, thanks to the contribution of volunteer expert authors.

Two special reports were also published. *The Economic Situation of Canada's Seniors--A Fact Book* was a major undertaking embodying some 44 charts portraying the most recent data with related commentary by Monica Townson, one of Canada's foremost economists. *Intergovernmental Relations and the Aging of the Population: Challenges Facing Canada* synthesized the

au Canada. En 1990-1991, quatre titres sont parus: «Consommation: un marché en évolution», «Les aîné-e-s et la loi», «Médication: une question d'équilibre» et «Pour avoir le dernier mot».

Avec la Division des études démographiques de Statistique Canada, le CCNTA a publié deux numéros du bulletin statistique *InfoÂge*, intitulés «Les aîné-e-s diffèrent beaucoup quant à leur utilisation des services de santé» et «Nous sommes interdépendants de la famille, des voisins et des amis...».

Le CCNTA ajouté une nouvelle série à ses publications, la *Collection Forum*, conçue pour fournir de l'information, sensibiliser le public et promouvoir la discussion. Deux documents y sont parus, l'un portant sur la violence et l'autre, sur la fraude.

Deux *Écrits en gérontologie*, soit *Santé mentale et vieillissement* et *Travailleuses et travailleurs âgés dans une main-d'oeuvre vieillissante*, ont également été publiés grâce à l'aide d'auteurs bénévoles.

Deux rapports spéciaux ont aussi été publiés. *La situation économique des aîné-e-s au Canada--Un précis* comprend 44 graphiques exposant les données les plus récentes et les commentaires de Monica Townson, l'une des économistes les plus en vue au Canada. *Les relations intergouvernementales et le vieillissement de la population au Canada: Les défis à relever* fait la

implications of the interaction of the three levels of government on the delivery of services to seniors and suggested challenges that should be addressed, so that the needs of seniors, and indeed of all Canadians, can be met better.

NACA's documentation centre on aging is probably the most complete resource of its kind in Canada. Staff provided research support to Council and also responded to requests from other government agencies, educational institutions and the public at large. Some 600 requests were answered in the 12-month period. In addition, some 90,000 of NACA's publications were disseminated.

LIAISON

In fulfilment of NACA's liaison mandate, staff:

- co-ordinated informal consultations on the subject of older workers, consumer fraud and planning for dependency;
- organized a joint meeting of federal and provincial/territorial advisory bodies and senior secretariats on aging;
- participated actively in the Canadian Association on Gerontology Annual Conference, holding two exhibits and

synthèse de l'interaction des trois paliers de gouvernement en ce qui a trait à la prestation des services aux aîné-e-s et identifie les défis à relever pour mieux répondre aux besoins des aîné-e-s et de toute la population canadienne.

Le Centre de documentation sur le vieillissement du CCNTA est probablement le centre le plus complet dans son genre au Canada. Le personnel a fourni l'aide à la recherche nécessaire aux membres du Conseil et répondu aux demandes d'agences gouvernementales, de maisons d'enseignement et du public en général. Au cours des 12 derniers mois, on y a répondu à plus de 600 demandes et distribué plus de 90 000 publications.

LIAISON

Pour remplir le mandat de liaison du Conseil, le personnel a:

- coordonné des consultations informelles au sujet des travailleuses et travailleurs âgés, de la consommation et la fraude et de la planification au cas de perte d'autonomie;
- organisé une rencontre des organismes consultatifs fédéral, provinciaux et territoriaux avec les secrétariats du troisième âge;
- participé à la réunion annuelle de l'Association canadienne de gérontologie, tenant deux expositions et discutant entre

discussing medication, coping strategies, geriatric assessment, long term care and educational gerontology among other topics;

autres de médication, d'autonomie, d'évaluation gériatrique, de soins à long terme et d'éducation en gérontologie;

- delivered addresses to groups such as the One Voice Conference on Literacy and Older Adults, the International Association of Third Age Universities and the Gerontological Society of America;

- fait des communications, par exemple à la conférence de La Voix sur l'alphabétisation et les Canadiens âgés, devant l'Association internationale des Universités du Troisième Âge et devant la Gerontological Society of America;

- prepared speeches for and organized members' participation in conferences and annual meetings, such as the 4e Congrès international francophone de gérontologie, the Canadian Long Term Care Association and the National Association of Women and the Law;

- préparé des discours et organisé la participation des membres à des conférences et rencontres annuelles, comme celles du 4e Congrès international francophone de gérontologie, de l'Association canadienne de soins à long terme et de l'Association nationale de la femme et le droit;

- served on various advisory groups, including the Canadian Coalition on Medication Use and the Elderly, the Canada Safety Council's Committees on Public Safety and on Elderly Driver and Pedestrian Safety, the Multiculturalism and Aging Co-ordinating Committee, the Task Force on Aging of the Canadian National Institute for the Blind, the Aging into the 21st Century Recommendation Committee and the Oral Health Promotion Steering Committee.

- siégé à divers groupes consultatifs dont la Coalition canadienne sur l'usage des médicaments chez les aînés, le Conseil canadien de la sécurité, un comité coordonnateur sur le multiculturalisme, le Comité de travail de l'Institut canadien pour les aveugles, le Comité des recommandations de Vieillir au 21e siècle et le Comité directeur de la promotion de la santé orale.

- NACA continued to manage the Seniors Information Database Project on behalf of the Seniors Secretariat, the New Horizons

- Le CCNTA a continué de gérer la Banque de données sur le vieillissement au nom du Secrétariat du troisième âge, de

Program and the Seniors Independence Program. This database provides contact information about seniors and aging-related organizations across Canada. This year, the database was expanded to include major ethnic organizations.

ADMINISTRATIVE MATTERS

NACA held its 27th, 28th and 29th Council meetings on May 9-10 and September 11-12, 1990 and January 10-11-12, 1991. It is at these meetings that Council members formulated their recommendations and identified new issues. Council's work was carried out under the auspices of its four committees: Planning, Special Projects, Education and Communications.

The Council's operating budget for the year was $ 430,000 and nine person-years (see NACA Secretariat section).

The Chairperson noted a number of developments during the year that will have lasting effects on the lives of seniors. NACA will monitor the situation and stands ready to identify concerns and recommend actions. There has been much success, but much remains to be done. 1991-1992 will bring its own challenges. I look forward to an exciting year.

Nouveaux Horizons et du Programme d'autonomie des aîné(e)s. La banque offre des renseignements sur les groupes canadiens intéressés au vieillissement. Cette année, on y a ajouté des informations sur les groupes ethniques.

QUESTIONS ADMINISTRATIVES

Les 27e, 28e et 29e réunions du Conseil ont eu lieu les 9-10 mai et 11-12 septembre 1990 et les 10-11-12 janvier 1991. Lors de ces rencontres, les membres ont formulé leurs recommandations et identifié de nouveaux champs d'action. Le travail du Conseil est réparti au sein des comités de la planification, des projets spéciaux, de l'éducation et des communications.

Le CCNTA comptait sur un budget de fonctionnement de 430 000 $ et de neuf années-personnes en 1990-1991 (voir la section Secrétariat du CCNTA).

La présidente a identifié certains événements de l'année qui auront un effet durable sur la vie des aîné-e-s. Le CCNTA suivra l'évolution des dossiers et identifiera, au besoin, les préoccupations et les recommandations. Malgré les succès passés, il reste beaucoup à faire. L'année 1991-1992 apportera de nouveaux défis excitants auxquels je suis prête à faire face.

I thank the Chairperson and the Council members for their continued support and the staff for their dedication to NACA and its work.

Je remercie la présidente et les membres du Conseil pour leur appui constant, et le personnel pour son travail et son dévouement.

La directrice exécutive,

Susan Fletcher
Executive Director

MANDATE OF THE NATIONAL ADVISORY COUNCIL ON AGING

The mandate of the Council is to **"assist and advise the Minister of National Health and Welfare on all matters related to the quality of life of the aged, as the Minister may refer to the Council for its consideration or the Council considers appropriate."**

The Terms of Reference specify that the Council will:

1. keep under review the needs and problems of older people and recommend remedial action;
2. liaise with national, provincial and local associations, institutions and groups involved in aging or representing the aged;
3. help in the diffusion of information;
4. publish reports; and
5. stimulate public discussion on aging.

MANDAT DU CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL SUR LE TROISIÈME ÂGE

Le Conseil a pour mandat **"d'aider et de conseiller le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social concernant toutes les facettes de la qualité de la vie des citoyens âgés, lorsque le ministre lui soumet des questions ou lorsque le Conseil le juge opportun."**

Le mandat spécifie que le Conseil devra:

1. passer constamment en revue les besoins et les problèmes des personnes âgées et recommander les correctifs nécessaires;
2. assurer la liaison avec les associations, institutions et groupes nationaux, provinciaux et locaux qui s'intéressent au vieillissement ou qui représentent les personnes âgées;
3. collaborer à la diffusion de l'information;
4. publier des rapports; et
5. stimuler des débats publics sur le vieillissement.

NACA BELIEFS

NACA believes that:

- Canada must guarantee the same rights and privileges to all its citizens, regardless of their age.
- Seniors have the right to be autonomous and to make their own decisions even if it means "living at risk", while benefitting from interdependence.
- Seniors must be involved in the development of policies and programs and these policies and programs must take into account their individuality and cultural diversity.
- Seniors must be assured of adequate income protection, universal accessto health care, and the availability of a range of programs and services in all regions of Canada that support their autonomy.

Aging... is everybody's business.

VALEURS DU CCNTA

Le CCNTA croit que:

- La société doit reconnaître les mêmes droits, devoirs et privilèges à tous, peu importe leur âge.
- Les aîné-e-s ont droit à l'autonomie tout en bénéficiant de l'interdépendence, droit de prendre leurs propres décisions, y compris de «vivre à risque».
- Les aîné-e-s doivent participer à l'élaboration des politiques et des programmes. Ceux-ci doivent tenir compte de l'hétérogénéité et de la diversité culturelle chez les aîné-e-s.
- Les aîné-e-s doivent pouvoir compter sur une protection de revenu adéquate, sur un accès universel aux soins de santé et sur la présence d'une gamme de programmes et services capables de soutenir leur autonomie, cela, dans toutes les régions du Canada.

Le vieillissement... c'est l'affaire de tout le monde.

OBJECTIVES FOR 1990-1991

1. To identify the issues of national concern related to aging and the quality of life of seniors.

2. To provide independent, well-considered advice to the Minister of National Health and Welfare and the Minister of State for Seniors.

3. To stimulate broad public discussion on the identified issues.

4. To provide useful, reliable information concerning the identified issues.

5. To promote education on aging in various learning contexts.

6. To identify research needs concerning the identified issues and encourage research. To facilitate the application of research findings.

7. To increase NACA's national impact and influence on the identified issues.

OBJECTIFS POUR 1990-1991

1. Identifier les questions d'intérêt national touchant le vieillissement et la qualité de vie des aîné-e-s.

2. Fournir des avis indépendants et réfléchis au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ainsi qu'à la ministre d'État pour le Troisième Âge.

3. Encourager la tenue de débats publics sur les questions identifiées.

4. Fournir des renseignements utiles et fiables sur les questions identifiées.

5. Promouvoir l'éducation sur le vieillissement dans divers milieux d'apprentissage.

6. Identifier les besoins de recherche concernant les questions identifiées et encourager la recherche. Faciliter l'application des résultats de la recherche.

7. Accroître l'impact national et l'influence du CCNTA au regard des questions identifiées.

NACA MEMBERS/MEMBRES DU CCNTA

Chairperson/Présidente

Blossom T. Wigdor	Toronto, Ontario

Members/Membres

Joel Aldred*	Port Perry, Ontario
Frank Appleby	Athabasca, Alberta
Maurice Bérubé	Rimouski, Québec
Julia Best	Southern Harbour, Newfoundland
Andrea Boswell	Scarborough, Ontario
Lila Briggs*	Sydney Mines, Nova Scotia
Ruth Carver	London, Ontario
Kappu Desai*	Don Mills, Ontario
Evan Dickson	Fergus, Ontario
Tina Donald	Summerside, Prince Edward Island
Louise Francoeur	Saint-Bruno, Québec
Barbara Gregan	Fredericton, New Brunswick
Mary Hill	Vancouver, British Columbia
Marguerite Hogue-Charlebois	Montréal, Québec
John Edward MacDonell	Antigonish, Nova Scotia
Wilma M. Mollard	Saskatoon, Saskatchewan
Abe Okpik	Iqaluit, Northwest Territories
Noëlla Porter	Sainte-Foy, Québec
Jake Suderman	Winnipeg, Manitoba
William Smoler*	Whitehorse, Yukon
Yvon-R. Tassé	Sillery, Québec

*** Member's term ended during the year.**
*** Mandat de membre terminé au cours de l'année.**

NACA SECRETARIAT/SECRÉTARIAT DU CCNTA

On March 31, 1991
Au 31 mars 1991

Susan Fletcher	Executive Director/Directrice exécutive
Carole Cloutier	Executive and Administrative Officer/ Agente exécutive et administrative

Projects, Education and Communications/Projets, éducation et communications

Francine Beauregard	Chief/Chef
Renée Blanchet	Communications Officer/Agente aux communications

Research and Policy Development/Recherche et développement de politiques

Judith Stryckman	Chief/Chef
Louise Plouffe	Policy Analyst/Analyste de politiques
Shirley Chewick	Research Officer/Agente aux recherches

Liaison/Liaison

Sylvie Bérubé	External Relations Officer/ Agente aux affaires externes
Thérèse Fokes	Council Liaison Officer/ Agente de liaison du Conseil

1990-1991 IN RETROSPECT

Council generally communicates the results of its efforts in publications released to different audiences. Members and staff are also regularly invited to address groups at professional conferences and meetings with representatives of government and community groups. NACA also disseminates information through press conferences, press releases and interviews with the media. The thematic list below reviews the activities of the Council in 1990-1991.

aging

- A staff member delivered a speech on community services to seniors at the conference "Aging in the 21st Century" in Ottawa.
- The Chairperson gave a speech at a panel on the role of advisory councils at the same conference.
- A staff member participated in the planning of the conference "Planning for Seniors for the 21st Century" held at the University of Acadia in Wolfville, Nova Scotia.
- Speeches were delivered on this theme at the annual meeting of the Council on Aging of Ottawa-Carleton, at a meeting of the International Federation of Seniors Citizens' Associations in Montreal and at the Salon des aînés in Quebec City.

RÉTROSPECTIVE DE 1990-1991

Le Conseil communique normalement les résultats de son travail dans des publications diffusées auprès de divers publics. Les membres et le personnel sont aussi régulièrement appelés à donner des discours lors de rencontres avec des groupements professionnels, gouvernementaux ou communautaires. Le CCNTA diffuse également ses renseignements par des conférences de presse, communiqués et entrevues avec les médias. La liste thématique ci-bas revoit les activités du Conseil en 1990-1991.

adaptation-autonomie

- Le document *Pour mieux comprendre l'autonomie des aîné(e)s, 2e Rapport: Leurs stratégies de prise en charge* a examiné comment les aîné-e-s surmontent les obstacles quotidiens et conservent leur autonomie.
- La présidente et des membres ont pu communiquer les résultats de ce rapport lors de discours ou de réunions. À Montréal, ils ont rencontré les agents du Programme d'autonomie des aîné(e)s, la Fédération internationale des associations de personnes âgées et le Congrès international francophone de gérontologie. Ils ont aussi rencontré l'Association canadienne de gérontologie à Victoria, la Capital Zone Seniors Federation et l'Association de

consumerism

- In an issue of *Expression* entitled "Consumer issues: The changing marketplace," NACA described seniors' consumer needs and what remains to be done to meet those needs.
- A staff member participated in a panel on this issue at the McMaster Summer Institute on Gerontology in Hamilton, Ontario.
- *Consumer Fraud and Seniors*, in the new *Forum Collection*, to be published early next year, will describe the nature and prevalence of consumer fraud and exploitation as well as the challenges facing Canadians.

community services

- A staff member gave a presentation on community services at the conference "Aging in the 21st Century".
- A staff member delivered a speech on this theme at the Centre de jour des aînés francophones du Centre de santé Élisabeth Bruyère.

coping-autonomy

- The document *Understanding Seniors' Independence, Report No. 2: Coping Strategies* studied how seniors cope with barriers they face every day and how they maintain their autonomy.

gérontologie du Nouveau-Brunswick à Frédéricton, l'Ordre des infirmières de Victoria, et les participants à la conférence «Options for Independence» à Kitchener, et à la conférence «Optimizing the Independence of Blind and Visually Impaired Seniors» à Ottawa.
- Le Conseil a consacré un numéro d'*Expression* à la question de la planification en cas de perte d'autonomie, intitulé «Pour avoir le dernier mot».
- Une membre a prononcé une allocution aux gradué-e-s du Certificat de gérontologie à l'Université de Régina.

aide informelle

- *La position du CCNTA sur l'aide informelle: Soutien et mise en valeur* énonçait certains principes du Conseil, notamment le besoin de reconnaître la contribution essentielle des aidants informels au soutien de l'autonomie des aîné-e-s et de leur faciliter la tâche par des mesures précises.
- La présidente du Conseil a remis un exemplaire de cette publication au Gouverneur général du Canada lors de la célébration du 10e anniversaire du Conseil.
- La présidente a pris la parole sur le sujet lors de la conférence «Options for Independence».
- Deux membres du personnel ont prononcé des discours sur le sujet lors de l'assemblée annuelle

- The Chairperson and other Council members had the opportunity to promote the results of this report through speeches and meetings. In Montreal, they met with officers of the Seniors' Independence Program, the International Federation of Seniors Citizens' Associations and the Congrès international francophone de gérontologie. They also met with the Canadian Association on Gerontology in Victoria, the Capital Zone Seniors Federation and the New Brunswick Gerontology Association in Fredericton, the Victorian Order of Nurses, the participants at the conference "Options for Independence" in Kitchener, and the participants at "Optimizing the Independence of Blind and Visually Impaired Seniors" in Ottawa.
- Council devoted an issue of *Expression* to the topic of planning for dependency entitled "To Have the Last Word".
- A member addressed the graduates of the Certificate Program in Gerontology at the University of Regina, in Saskatoon.

economic situation

- The report *The Economic Situation of Canada's Seniors--A Fact Book* showed that seniors contribute to society, that they are not a burden.

de la Gerontological Society of America, à Boston, et lors de la conférence «Towards a Caring Community», à Coquitlam (C.-B.).

alphabétisation

- Une membre a présenté un discours lors de la conférence sur «l'alphabétisation et les aîné-e-s» organisée à Ottawa par La Voix, réseau canadien des aînés.

consommation

- Dans le bulletin *Expression* titré «Consommation: un marché en évolution», le Conseil a décrit les besoins des aîné-e-s en matière de consommation et ce qu'il reste à faire pour y répondre.
- Une employée a participé à une table ronde sur le sujet lors du McMaster Summer Institute on Gerontology, à Hamilton (Ont.).
- *Les consommateurs âgés et la fraude*, qui paraîtra dans la nouvelle *Collection Forum* au début de l'an prochain, décrira la nature et l'ampleur de la fraude et de l'exploitation ainsi que les défis à relever.

conditions économiques

- Le rapport *Les conditions économiques des aîné-e-s au Canada--Un précis* a présenté les aîné-e-s comme étant une ressource et non un fardeau pour la société.

- The Chairperson and a staff member presented data from this report at the annual meeting of the Gerontological Society of America.

education-training

- In *The NACA Position on Lifelong Learning,* Council recommended that unions, employers and education, health and social institutions as well as cultural and religious organizations increase the opportunities for learning experience available to seniors and suggested that they use seniors as a resource.
- The Chairperson and a member discussed the importance of developing wider educational policies for seniors and reaching a wider range of target groups at the XVth Congress of the International Association of Third Age Universities in Hull, Québec.
- The Chairperson addressed a group of Japanese professionals on the topic of gerontology and geriatric training at a meeting at the University of Victoria.
- The Chairperson addressed the issue at the conference "Aging in the 21st Century".
- NACA made a few recommendations on the field of gerontology to general practitioners at the annual meeting of the Canadian Medical Association.

- La présidente et une membre du personnel ont présenté les données de ce rapport lors de l'assemblée annuelle de la Gerontological Society of America.

droits de la personne

- Dans «Les aîné-e-s et la loi», *Expression* invitait les professionnels à devenir plus sensibles aux besoins des aîné-e-s et incitait ces derniers à s'informer de leurs droits.

éducation-formation

- Dans la *Position du CCNTA sur l'éducation continue,* le Conseil a recommandé que les syndicats, les employeurs, les gouvernements, les services éducatifs, sociaux et de santé, de même que les organismes culturels et religieux élaborent plus d'activités éducatives pour les aîné-e-s et qu'ils les invitent aussi à servir comme personnes-ressources.
- La présidente et une membre ont discuté de l'importance d'élaborer des politiques éducatives variées pour les aîné-e-s et de rejoindre un plus grand nombre de groupes cibles, lors du XV^{e} Congrès de l'Association internationale des Universités du Troisème Âge, à Hull.
- La présidente s'est adressée à des professionnels japonais au sujet de la formation en gérontologie et en gériatrie lors d'une

elder abuse

- The Chairperson delivered a speech at the "Keep Up with the Elderly" conference at the Foothills Hospital in Calgary.
- A member gave a presentation on the same theme at the "Newfoundland Family Violence Conference" in Corner Brook.

ethnicity

- *The NACA Position on Lifelong Learning* included specific recommendations regarding ethnic seniors.
- A staff member participated in the planning committee meeting of "Multiculturalism, Aging and Seniors" in Toronto.
- A member gave the keynote address at the "South Asian Seniors--Present and Future" conference in Toronto.
- The Chairperson gave a speech on this theme at the "Aging in the 21st Century" conference.
- A member discussed *The NACA Position on Lifelong Learning* and ethnic seniors at a conference on education at Collège Marie-Victorin in Montréal.

geriatric assessment

- Presentations of speakers given at a symposium on this theme, held at the CAG annual meeting, were gathered in a document of the *Writings in Gerontology* report entitled *Geriatric Assessment: Members of the team.*

rencontre à l'Université de Victoria.
- La présidente a traité de ce thème lors de la conférence «Vieillissement au 21e siècle».
- Le CCNTA a transmis ses recommandations au sujet de la gérontologie aux omnipraticiens réunis lors de la réunion annuelle de l'Association médicale canadienne.

ethnicité

- *La position du CCNTA sur l'éducation continue* a fait des recommandations spécifiques au sujet des aîné-e-s d'origine ethnique.
- Une employée a participé au comité de planification de la conférence «Multiculturalism, Aging and Seniors», à Toronto.
- Une membre a prononcé l'allocution d'ouverture lors de la conférence «South Asians Seniors--Present and Future», à Toronto.
- La présidente a prononcé un discours sur ce thème lors de la conférence «Vieillissement au 21e siècle».
- Une membre a discuté de *La position du CCNTA sur l'éducation continue* et des aîné-e-s d'origine ethnique au colloque sur l'éducation Au Collège Marie-Victorin, à Montréal.

évaluation gériatrique

- Les présentations de quelques conférenciers à l'assemblée annuelle de l'ACG ont été

housing

- A member chaired the Manitoba Seniors Housing Conference in Winnipeg.
- A member participated in the 22nd Annual Symposium of the Canadian Housing and Renewal Association in Ottawa.
- A member served on the Seniors Advisory Committee to the Canada Mortgage and Housing Corporation in Vancouver.
- NACA participated as a planning committee member in the Yukon Seniors Housing Conference in Whitehorse.

human rights

- The issue of *Expression* entitled "Seniors and the Law" invited professionals to be more aware of seniors' needs and encouraged seniors to become more knowledgeable of their rights.

informal caregiving

- *The NACA Position on Informal Caregiving: Support and Enhancement* listed a few of NACA's views, namely the need to recognize the major contribution of informal caregivers who help seniors cope and maintain their independence and the need for specific forms of support.

regroupées dans un *Écrit en gérontologie* intitulé *Évaluation gériatrique: Les membres de l'équipe.*

femmes

- Une membre s'est adressée au Faculty Club de l'Université de la Colombie-Britannique lors d'un symposium sur le statut des femmes au Canada.
- Cette membre a été modératrice de la session «Being Old, Being Young, Being Poor» pendant la conférence sur la féminisation de la pauvreté organisée par l'Association nationale de la femme et le droit, à Toronto.

logement

- Un membre du CCNTA a présidé une conférence sur le logement et les aîné-e-s, à Winnipeg.
- Un membre a participé au 22e symposium annuel de l'Association canadienne d'habitation et de renouvellement urbain, à Ottawa.
- Une membre a siégé au Comité consultatif sur le troisième âge de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, à Vancouver.
- Le CCNTA a participé à la planification de la conférence sur le logement des aîné-e-s du Yukon, à Whitehorse.

- The NACA Chairperson presented the Governor General of Canada with a copy of this publication at the Council's 10th anniversary reception.
- The Chairperson addressed this issue at the conference "Options for Independence".
- Two staff members gave speeches on this theme at the annual meeting of the Gerontological Society of America in Boston and at the conference "Towards a Caring Community" in Coquitlam, British Columbia.

intergovernmental relations

- A member served as resource person on issues of federal jurisdiction at the meeting of the Alberta Council on Aging in Red Deer, Alberta.
- NACA organized a symposium on federal-provincial jurisdictions at the CAG annual meeting to obtain comments from experts for its publication on intergovernmental relations and aging.
- *Intergovernmental Relations and the Aging of the Population: Challenges Facing Canada*, to be released early next year, recommends a national and multisectorial policy on aging for all levels of government.

médication

- La présidente du CCNTA a assuré la présidence de la Coalition canadienne sur l'usage des médicaments chez les aînés et la directrice exécutive a présidé le Groupe de travail n° 1 portant sur les besoins d'information des aîné-e-s.
- Dans «Médication: une question d'équilibre», *Expression* a illustré comment plusieurs partenaires et diverses stratégies sont nécessaires pour éliminer la surconsommation de médicaments.
- Une membre du personnel a fait un discours sur les facteurs qui contribuent à l'abus de médicaments et les solutions possibles lors de la conférence «L'utilisation des drogues: problèmes reliés aux Canadiens aînés», à Ottawa.

parcs nationaux

- Trois membres ont représenté le CCNTA aux ateliers «Viewpoints: Seniors and National Parks and Heritage Areas», à Moncton, Ottawa et Régina.

politique sociale

- Une employée a représenté le CCNTA lors du séminaire international «Social Policy Research on Informal Resources in the Case of Care for the Elderly», à Montréal.

literacy

- A member gave a speech at the conference on literacy and older adults organized by One Voice, the Seniors Network, in Ottawa.

medication

- The NACA Chairperson chaired the Canadian Coalition on Medication Use and the Elderly and NACA's Executive Director chaired its Task Force I dealing with seniors information needs.
- The issue of *Expression* entitled "The Right Medicine: A Balancing Act" illustrated how the collaboration of several partners and action strategies are required to eliminate drug dependency.
- A staff member gave a presentation on the factors contributing to drug dependency and the possible solutions at the conference "Drug Utilization: Related Problems in Elderly Canadians" in Ottawa.

mental health

- The Chairperson gave a presentation on this theme at the conference "Aging in the 21st Century".
- A document entitled "Mental Health and Aging" in the Writings in Gerontology series, to be released shortly, will discuss mental health problems

qualité de la vie

- Une employée a fait une présentation sur la qualité de la vie en milieu institutionnel lors de la rencontre annuelle de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, à Québec.

relations intergouvernementales

- Un membre a agi à titre de personne-ressource sur les questions de jurisdiction fédérale lors de la réunion de l'Alberta Council on Aging, à Red Deer.
- Lors de l'ACG 1990, le CCNTA a organisé un symposium sur les jurisdictions fédérales-provinciales pour obtenir les commentaires d'experts et étoffer son document sur le sujet.
- *Les relations intergouvernementales et le vieillissement de la population au Canada: les défis à relever*, qui paraîtra tôt l'an prochain, recommande l'adoption d'une politique nationale et multisectorielle du vieillissement par les paliers de gouvernement.

santé mentale

- La présidente a donné une allocution sur le sujet lors de la conférence «Vieillissement au 21e siècle».
- L'*Écrit en gérontologie* intitulé *Santé mentale et vieillissement*, qui paraîtra bientôt, discute des problèmes de santé mentale chez les aîné(e)s et certaines avenues de solutions.

in the elderly and coping strategies.

national parks

- Three members represented NACA on workshops entitled "Viewpoints: Seniors and National Parks and Heritage Areas", in Moncton, Ottawa and Regina.

older workers

- NACA prepared a document entitled *Older Workers in an Aging Workforce* for its *Writings in Gerontology* series, to be released in the summer of 1991. The document will describe how the aging of the population will affect the management of the workforce.

quality of life

- A NACA employee gave a presentation on quality of life in institutional settings at the annual meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, in Quebec City.

social policy

- A staff member represented NACA in discussions at the "International Seminar on Social Policy Research on Informal Resources in the Case of Care for the Elderly" in Montreal.

services communautaires

- Une employée du Conseil a prononcé un discours sur les services communautaires lors de la conférence «Vieillissement au 21e siècle».
- Une employée a aussi fait une présentation sur le sujet au Centre de jour des aînés francophones du Centre de santé Élisabeth Bruyère.

spiritualité

- La présidente a traité de la dimension spirituelle lors de la conférence «Vieillissement au 21e siècle».
- Une membre a fait un discours sur ce thème lors d'une rencontre tenue au Nouveau-Brunswick.

stéréotypes

- Lors d'une présentation à l'Association-canadienne française pour l'avancement des sciences, la directrice exécutive s'est attaquée au stéréotype qui veut que les aîné-e-s soient un fardeau pour la société.

transport

- Un membre du CCNTA a siégé au Comité consultatif du ministre des Transports sur le transport accessible, à Ottawa.

travailleuses et travailleurs âgés

- Le Conseil a préparé un *Écrit en gérontologie* intitulé *Travailleuses et*

spirituality

- The Chairperson discussed the spiritual dimension at the conference "Aging in the 21st Century".
- A member gave a speech on this theme at a conference held in New Brunswick.

stereotypes

- At a meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, NACA's Executive Director made a strong case against the stereotypical view of seniors as liabilities for society.

transportation

- A NACA member served on the Minister of Transport Advisory Committee on Accessible Transportation for the Disabled and Elderly in Ottawa.

women

- A member delivered a speech at a symposium on the status of women in Canada, held at the Faculty Club of University of British Columbia in Vancouver.
- The same member moderated the session "Being Old, Being Young, Being Poor" at the National Association of Women and the

travailleurs âgés dans une main-d'oeuvre vieillissante qui paraîtra l'été prochain. Le document décrit quelles seront les conséquences du vieillissement de la population sur la gestion de la force ouvrière.

vieillissement

- Une membre du personnel a fait un discours sur les services communautaires lors de la conférence «Vieillissement au 21e siècle», à Ottawa.
- La présidente a prononcé un discours lors d'une table ronde portant sur le rôle des conseils consultatifs, dans le cadre de la même conférence.
- Le CCNTA a participé à la planification de la conférence «Planning for Seniors for the 21st Century», à l'Université Acadia de Wolfville (N.-É.).
- Des discours ont été présentés sur ce thème lors de la réunion annuelle du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton, de la rencontre de la Fédération internationale des associations de personnes âgées à Montréal et du Salon des aînés à Québec.

violence

- La présidente a prononcé un discours sur la violence faite aux aîné-e-s dans le cadre de la conférence «Keep it with the Elderly» tenue à l'hôpital Foothills de Calgary.
- Une membre a fait une présentation sur le même thème

Law meeting on the "Feminization of Poverty" in Toronto.

NACA's other communication activities include presentations to organizations such as the Lions Clubs, the Keenagers, l'Âge d'Or, chapters of the Royal Canadian Legion, and discussions with a wide variety of federal and provincial governement representatives.

lors de la «Newfoundland Family Violence Conference», à Corner Brook (T.-N.).

- *La violence faite aux aîné-e-s: Une perspective nationale*, sur le point de paraître dans la *Collection Forum*, mettra l'accent sur la promotion de l'autonomie comme moyen de lutter contre ce problème.

Ajoutons à ces activités de communication les présentations lors des rencontres avec divers clubs comme les Lions, les Keenagers, l'Âge d'Or, la Légion royale canadienne et des rencontres-échanges avec divers représentants fédéraux et provinciaux.

Appendix I

PUBLICATIONS UPDATE
1990-1991

Reports

Understanding Seniors' Independence -Report No. 2: Coping Strategies

The NACA Position on Informal Caregiving

The NACA Position on Lifelong Learning

Writings in Gerontology

Older Workers in an Aging Workforce

Mental Health and Aging

Expression

Consumer Issues: The Changing Marketplace

Seniors and the Law

The Right Medicine: A Balancing Act

To Have the Last Word

InfoÂge

Seniors are different in the pattern of health services they receive

"We live in interdependence with family, neighbours and friends..."

Annexe I

PUBLICATIONS NOUVELLES
1990-1991

Rapports

Pour mieux comprendre l'autonomie des aîné(e)s, 2e Rapport: Leurs stratégies de prise en charge

La position du CCNTA sur l'aide informelle

La position du CCNTA sur l'éducation continue

Écrits en gérontologie

Travailleuses et travailleurs âgés dans une main-d'oeuvre vieillissante

Santé mentale et vieillissement

Expression

Consommation: Un marché en évolution

Les aîné-e-s et la loi

Médication: une question d'équilibre

Pour avoir le dernier mot

InfoÂge

Les aîné-e-s diffèrent beaucoup quant à leur utilisation des services de santé

«Nous sommes interdépendants de la famille, des voisins et des amis...»

1990-1991 SPEECHES	DISCOURS PRONONCÉS EN 1990-1991
Understanding seniors' independence: Coping strategies. March 1990.	Discours sur les stratégies de prise en charge des aîné-e-s. Mars 1990.
Independent living for ethnic seniors: What are the barriers? What are the solutions? April 18, 1990.	Discours sur les obstacles auxquels font face les aîné-e-s d'origine ethnique et leurs stratégies de prise en charge. Le 18 avril 1991.
Mental health and aging. Presentation to the Aging in the 21st Century Conference. April 19, 1990.	Présentation sur la santé mentale et le vieillissement de la population lors de la conférence "Vieillissement au 21e siècle". Le 19 avril 1990.
What seniors consider to be the most important and the most urgent issues concerning them. April 25, 1990.	Discours sur les aspects que les aîné-e-s considèrent importants et urgents. Le 25 avril 1990.
Multiculturalism: Literacy challenges today and tomorrow. Presentation to the One Voice Conference entitled "Learning - That's Life". April 26, 1990.	Discours sur le multiculturalisme et l'alphabétisme lors de la conférence "Apprendre... c'est la vie", organisée par La Voix. Le 26 avril 1990.
Speech on how the dependency ratio conveys stereotypical myths about aging. May 1990.	Le taux de dépendance: un mythe agiste. Mai 1990.
Issues in South Asian families in transition in Canada. May 4, 1990.	Discours sur les familles sud-asiatiques en transition au Canada. Le 4 mai 1990.
Elder abuse: Its meaning and major issues from a national perspective. May 14, 1990.	Discours sur la violence faite aux aîné-e-s au Canada. Le 14 mai 1990.
Elder abuse: Strategies for intervention and prevention. May 15, 1990.	Discours sur les stratégies d'intervention et de prévention en matière de violence faite aux aîné-e-s. Le 15 mai 1990.

Independence: Whose Responsibility? May 24, 1990.

Discours sur l'autonomie et à qui en revient la responsabilité. Le 24 mai 1990.

Seniors' health and the services required to meet those needs. Presentation to the Victorian Order of Nurses of Ottawa-Carleton. June 6, 1990.

Discours destiné à l'Ordre des infirmières de Victoria d'Ottawa-Carleton sur les besoins des aîné-e-s et comment y répondre. Le 6 juin 1990.

Presentation to the International Federation of Senior Citizens' Associations (on seniors' autonomy, seniors' involvement and the relevance of intergenerational programs). June 13, 1990.

Discours sur l'autonomie, les programmes pour les aîné-e-s, leur participation et l'utilité des programmes favorisant l'interaction entre les générations, présenté à la Fédération internationale des associations de personnes âgées. Le 13 juin 1990.

Seniors as consumers. Panel presentation to the McMaster Summer Institute on Gerontology. June 18, 1990.

Discours sur les consommateurs âgés lors d'une table ronde en gérontologie du McMaster Summer Institute. Le 18 juin 1990.

Overview of gerontological programs and services for seniors in Canada. Presentation to the Continuing Education Program in Gerontology for Japanese Health Professionals. July 30, 1990.

Survol des programmes et services en gérontologie offerts aux aîné-e-s dans le cadre d'une présentation faite à des professionnels japonais du domaine de la santé. Le 30 juillet 1990.

Independence. September 1990.

Discours sur l'autonomie. Septembre 1990.

Remarks to the Welland Senior Fair. September 14, 1990.

Discours présenté à la foire des aîné-e-s de Welland. Le 14 septembre 1990.

Elder Abuse. Speech to the Newfoundland Family Violence Conference. September 1990.

Discours sur la violence faite aux aîné-e-s lors d'une conférence sur la violence familiale, à Terre-Neuve. Septembre 1990.

Speech on the development of educational policies in colleges and universities. Presented to the International Association of the Third Age Universities. September 22, 1990.

Le développement des politiques éducatives dans les collèges et universités. Présenté à l'Association internationale des Universités du Troisième Âge. Le 22 septembre 1990.

Speech on the barriers to seniors' autonomy, their coping strategies and the recommendations formulated by NACA. Presented to the Congrès international francophone de gérontologie. October 3, 1990.

Les obstacles à l'autonomie et les stratégies d'adaptation des aîné-e-s face à ces obstacles. Recommandations proposées par le CCNTA. Présenté lors du Congrès international francophone de gérontologie. Le 3 octobre 1990.

Opening remarks--Meeting of the governmental advisory bodies on aging and seniors' secretariats (or their equivalents). October 23, 1990.

Discours d'ouverture--Rencontre des conseils consultatifs et secrétariats gouvernementaux sur le troisième âge (ou leur équivalent). Le 23 octobre 1990.

Aging in a new century: Issues and challenges. Presented at a public symposium sponsored by the University of Victoria. October 24, 1990.

Discours sur les défis que pose le vieillissement de la population. Présenté lors d'un symposium public à l'Université de Victoria. Le 24 octobre 1990.

Medication use by the elderly. Speech for a workshop presentation at the CAG annual conference. October 26, 1990.

Discours lors d'un atelier sur la médication et les aîné-e-s, offert dans le cadre de la conférence annuelle de l'ACG. Le 26 octobre 1990.

Letting seniors take the lead. Adapting interventions to seniors' coping strategies. Presentation to the CAG annual conference. October 27, 1990.

Présentation sur l'adaptation des méthodes d'intervention basées sur les stratégies de prise en charge des aîné-e-s, lors de la conférence annuelle de l'ACG. Le 27 octobre 1990.

Women and health. Presentation to the Symposium on the Status of Women in Canada. November 3, 1990.

Présentation sur les femmes et la santé lors d'un symposium sur le statut des femmes au Canada. Le 3 novembre 1990.

Getting it right. Seniors as a social burden or as a social resource. Presentation to the annual conference of the Gerontological Society of America. November 17, 1990.

Présentation sur les aîné-e-s comme ressource et non comme fardeau social, lors de la conférence annuelle de la Gerontological Society of America. Le 17 novembre 1990.

Informal caregiving in the Canadian context. Presentation to the annual conference of the Gerontological Society of America. November 19, 1990.

Présentation sur l'aide informelle au Canada, lors de la conférence annuelle de la Gerontological Society of America. Le 19 novembre 1990.

What is the National Advisory Council on Aging and what does it do? Speech to the University of Regina Certificate in Gerontology Program. November 24, 1990.

Le Conseil consultatif national sur le troisième âge: nature et fonction. Discours présenté dans le cadre du programme de certificat en gérontologie de l'Université de Régina. Le 24 novembre 1990.

Speech on lifelong learning and how it feeds individual and collective involvement. Presented at the Colloquium "Une retraite sans retrait". January 21, 1991.

La conscience qui se nourrit. Présenté lors du colloque «Une retraite sans retrait». Le 21 janvier 1991.

Issues and challenges in gerontology. January 29, 1991.

Discours sur les défis dans le domaine de la gérontologie. Le 29 janvier 1991.

Appendix II **Annexe II**

BUDGET	1990-1991	BUDGET

Person-years	**9**	**Années-personnes**
Operating Budget	**$430,000**	**Budget de fonctionnement**

DESCRIPTION	% OF OPERATING BUDGET % DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT	DESCRIPTION
Chairperson's Expenses	2 %	Dépenses de la présidente
Meetings and Teleconferences	25 %	Réunions et téléconférences
Administration and Office Expenses	23 %	Administration et dépenses courantes
Publications and Communications	29 %	Publications et communications
Special Projects	21 %	Projets spéciaux